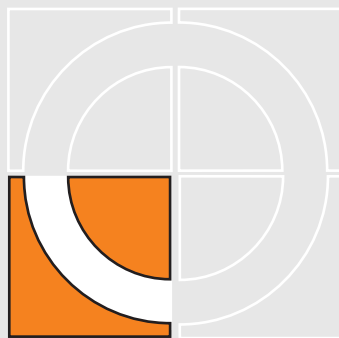
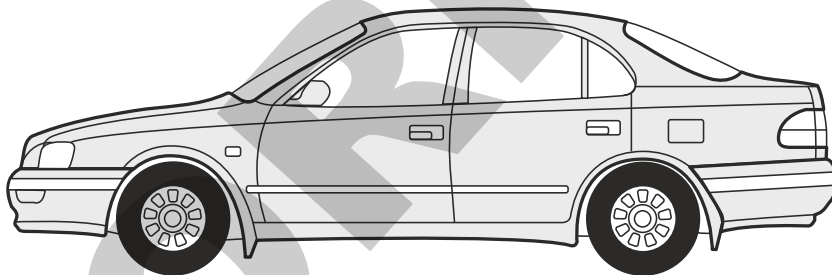




TOYOTA CARINA



E Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

NL

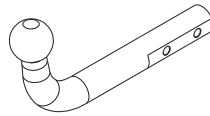
Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

94/20/EC

TOYOTA CARINA



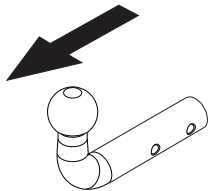
ENGANCHES ARAGON

CLASS **A50-X**
APPROVAL NUMBER

e13 **00-0332**

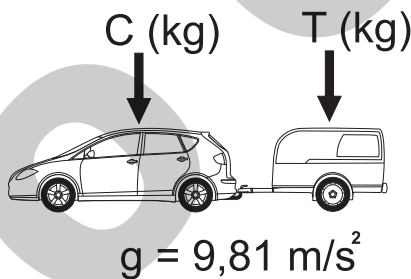
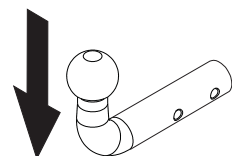
TYPE **TOY003**
D-VALUE
D **7,76** kN
MAX.VERT.LOAD
S **75** kg
www.enganchesaragon.com

T = 1400 Kg



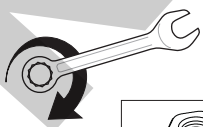
D = 7,76 kN

S = 75 kg

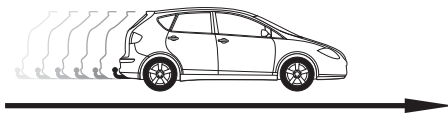


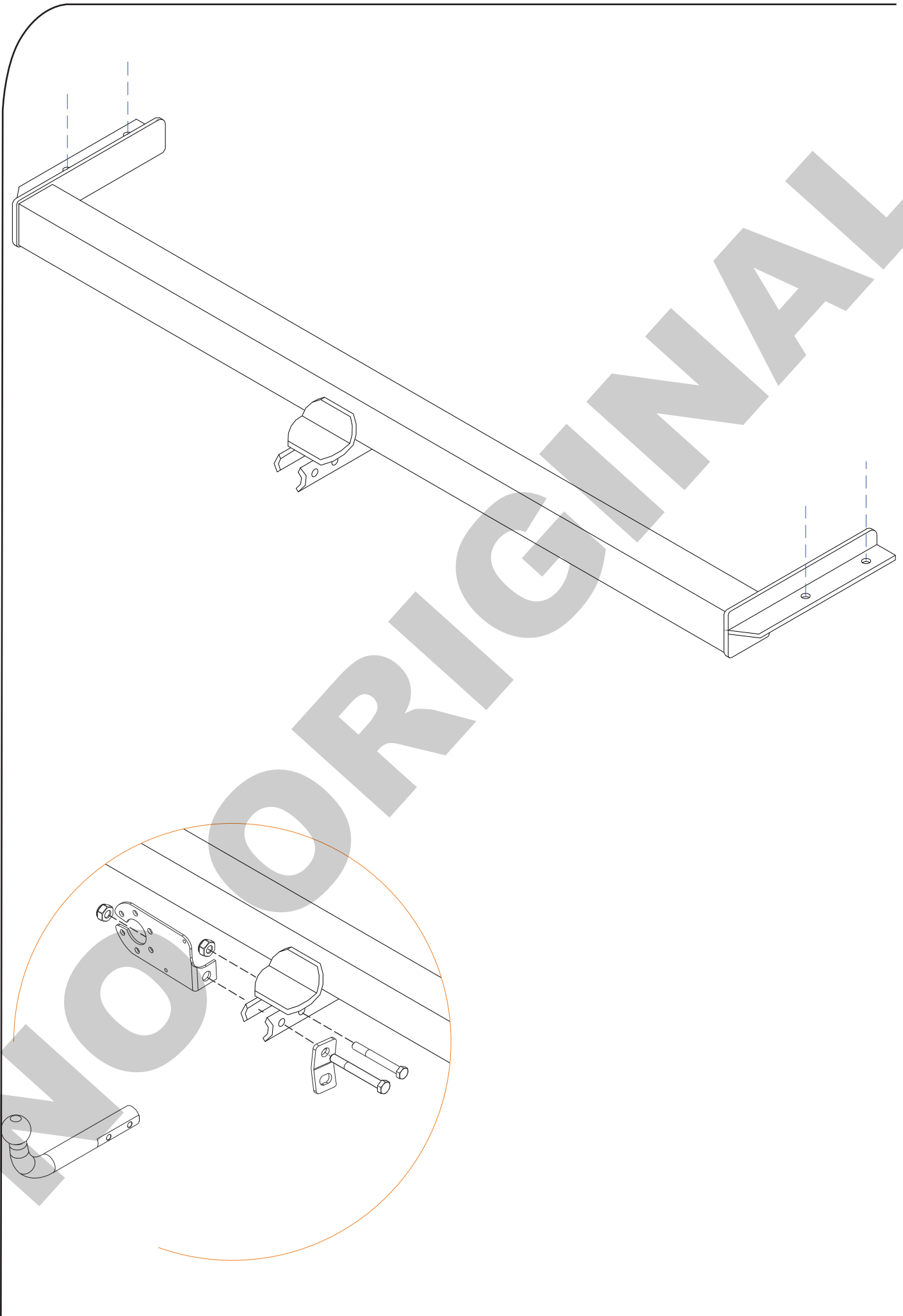
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

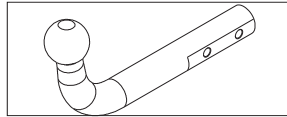
$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$


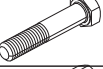
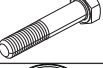


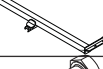




	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200







1			1	
2		M10x65 DIN 931	1	
3		M10x70 DIN 931	1	
4		M10 DIN 985	2	
5			1	
6			1	
7		C6403A	1	
8		M12x50 DIN 933	4	
9		Ø12 DIN 9021	4	
10		M12 DIN 6923	4	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes y la anilla de arrastre.
2. Introducir el enganche por el interior del chasis y sujetarlo con tornillos M12 x 50, arandelas planas M12 y tuercas autoblocantes M12, y apretar todo según el par correspondiente. (Introducir los tornillos de abajo hacia arriba).
3. Efectuar entonces la instalación eléctrica.
4. Quitar la bola del enganche y recortar el paragolpes por la marca que lleva por el interior originalmente. (Es aconsejable empezar recortando por el centro poco a poco hasta que sea suficiente para la salida de las piezas de bola).
5. Colocar el paragolpes sin llegar a sujetarlo del todo y poner de nuevo la bola en el enganche apretando primero el tornillo trasero. Terminar de poner el paragolpes correctamente y poner el tornillo delantero de la bola con la chapa-soporte de conexión eléctrica.
6. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismount the bumper and the towing ring.
2. Mount towbar from the inside of the chassis using M10x50 bolts, M12 flat washers, M12 self-locking nuts and tighten all the bolts according to the recommended tightening moments.
3. Complete all electrical connections.
4. Remove the coupling head and make a recess in the bumper according to the existing marks of the inside. (Start on the centre making the recess gradually until the hole is large enough to let the coupling head out).
5. Remount the bumper, do not tighten fully yet, and remount the coupling head mounting the rear bolt. Mount the bumper correctly and mount the front bolt of the coupling head with the electrical socket plate.
6. Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing.

NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez le pare-chocs et l'anneau de traînage.
2. Introduisez l'attelage par l'intérieur du châssis et le fixez avec des vis M12x50, des rondelles plates M12 et des écrous autobloquants M12, et serrez selon le couple de serrage correspondant. Introduisez les vis par dessous.
3. Faites l'installation électrique.
4. Enlevez la boule d'attelage et faites une coupe dans le pare-chocs au niveau de la marque qu'il y a dans l'intérieur. Il est conseillé de commencer à faire la coupe par le centre petit à petit jusqu'à ce qu'elle soit assez grande pour pouvoir sortir les pièces de la boule.
5. Placez le pare-chocs sans le fixer totalement et remettez la boule dans l'attelage en serrant d'abord le vis arrière. Finissez de monter le pare-chocs et placez la vis avant de la boule avec la jupe-support de prise électrique.
6. Il est conseillé de contrôler après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation le serrage des vis.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti e l'anello di traino.
2. Introdurre il gancio nella parte interna del chassis e fissarlo con viti M12 x 50, rondelle piane M12 e dadi autobloccanti M12, e stringere l'assieme applicando la forza di stretta corrispondente. (Introdurre le viti inferiori verso l'alto).
3. Effettuare quindi l'installazione elettrica.
4. Togliere la sfera del gancio e ritagliare il paraurti nella parte marcata esistente originalmente nella parte interna. (È consigliabile ritagliare la parte centrale un po' alla volta fino a raggiungere la quantità sufficiente per l'uscita dei pezzi della sfera).
5. Collocare il paraurti senza fissarlo completamente e rimettere la sfera nel gancio stringendo inizialmente la vite posteriore. Completare il montaggio del paraurti correttamente e mettere la vite anteriore della sfera con la lamina-supporto della connessione elettrica.
6. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. di traino).

D

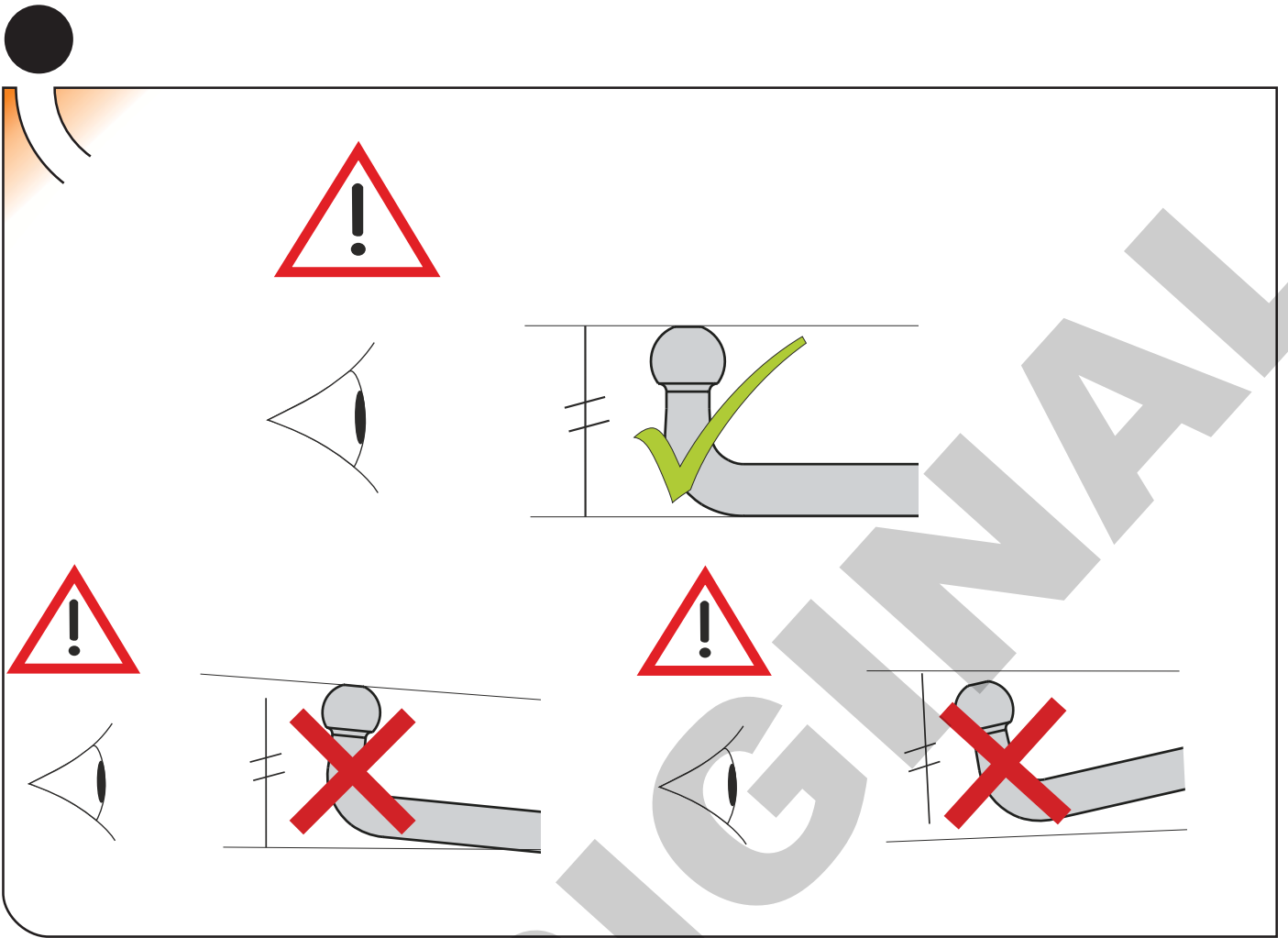
ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Stoßstange und Abschleppöse abbauen.
2. Anhängerkupplung in das Chassis einsetzen und mit den Schrauben M12 x 50, flachen Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern M12 verschrauben. Alle Schraubverbindungen mit dem jeweils entsprechenden Anziehmoment anziehen. (Schrauben in der Reihenfolge von unten nach oben einsetzen).
3. Daran anschließend die elektrische Installation vornehmen.
4. Kugel der Anhängerkupplung abnehmen und in die Stoßstange einen Ausschnitt so einbringen, wie er werksseitig auf der Stoßstange markiert ist. (Es wird empfohlen, in der Mitte zu beginnen und nach und nach außen größer zu schneiden, bis die Bauteile der Kugel gerade durchpassen).
5. Stoßstange wieder anbauen aber noch nicht festziehen, dann die Kugel wieder auf die Kupplung aufsetzen und dann zunächst die hintere Schraube anziehen. Anbau der Stoßstange zuende führen und die frontseitige Schraube der Kugel mit der Halteplatte für die Steckdose einschrauben.
6. Es wird empfohlen, das Anziehmoment nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern zu überprüfen und ggffls. nachzuziehen.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. Снять бампер и буксировочное кольцо.
2. Поместить фаркоп через внутреннюю сторону шасси и закрепить его болтами M12x50, плоскими шайбами M12 и самостопорными гайками M12, затянуть все болты. (Болты помещать снизу вверх).
3. Установить электрооборудование.
4. Снять шар с фаркопа и сделать вырез на бампере в отмеченном изнутри месте. (Рекомендуется производить вырез, начав с центра и постепенно увеличивая до тех пор, пока отверстие не достигнет необходимых размеров для выхода шара фаркопа).
5. Установить бампер, не затягивая болты, и вновь установить шар на фаркопе, сначала затянув задний болт. Окончательно установить в правильном положении бампер и закрепить
6. передний болт шара при помощи крепления электро-проводки. Затянуть все болты. (Рекомендуется проверить натяжение болтов после первых 100 км. пробега).



 **owBox**®

 **owCar**®



TowCar®

ENGANCHES
SARAGON



TowBox®



TowCar®





TowCar[®]



ENGANCHES
SARAGON

 **TowBox**®

 **TowCar**®

ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____
domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada
a la actividad de _____ n° de Registro Industrial _____ y n° de registro
especial _____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,
sobre el vehículo marca....., tipo.....
variante..... denominación comercial
matrícula y n° de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

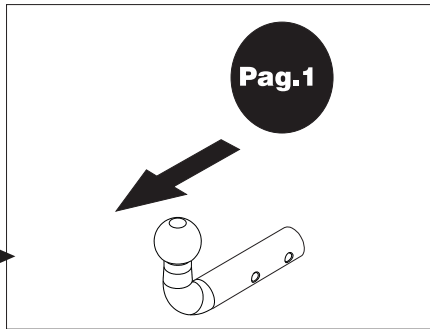
Valor "D"

$$D = \text{Pag.1 kN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1 kg}$$

MMR C/F



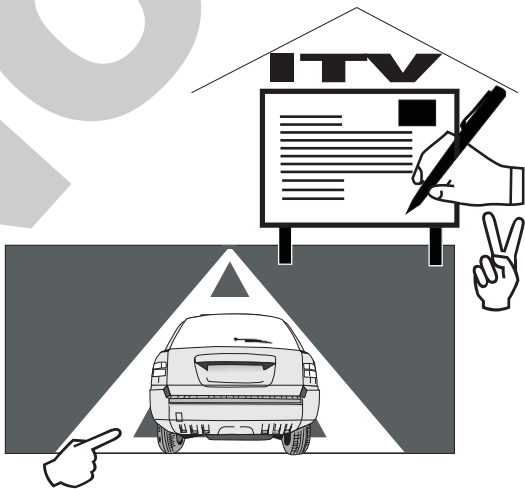
Nº de Identificación /
Marca de Homologación

CLASS:	<input type="text"/>
APPROVAL NUMBER	<input type="text"/>
e	00-0000
TYPE:	XXX
D-VALUE	<input type="text"/>
D	<input type="text"/> kN
MAX. VERT. LOAD	<input type="text"/>
S	<input type="text"/> kg

E
I



NL	D	GB	A
PL	RU	F	TR
CZ	P	GR	



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisini geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

GR

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de boque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуются произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер.

Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázané provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداءً من تاريخ التسليم طبقاً لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصرياً البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء ولا تمنح أبداً في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50016 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

